VORM

6e JAARGANG
MAART 1975

3

MAANDBLAD VAN DE VAKBOND LEERKRACHTEN ARUBA

PARTISI-PASHON '75 DEEL 1

Samengesteld door
J. JUTTEN

VLA P.O. BOX 582
ARUBA

Central Latino Americana Trabajadores en nombre mas de 6.000.000 trabajadores que representamos America Latina expresamos profunda solidaridad justa huelga - stop - Exigimos a gobierno insular y nacional rapida solucion favorable trabajadores - stop - Caso contrario iniciaremos campaña mundial solidaridad.

Buro CLAT



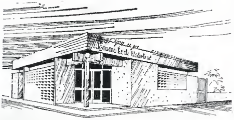
Bij de foto:

De heer Molina (CLAT) tijdens zijn oppepper voor de stakende leerkrachten

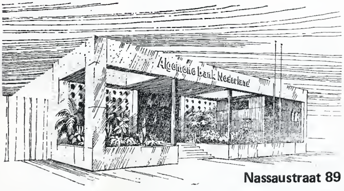
Algemene Bank Nederland N.V.

Aruba Branch

GAARNE TOT UW DIENST



B. v/d Veen Zeppenfeldtstraat 67



Nassaustraat 89

goede service in moderne sfeer

ASCA

Assurantie Service Centrum Aruba

OOK UW VERZEKERINGS AGENT

BENT U WEL MAXI VERZEKERD?

Wij zullen u graag tegen mini-tarief maxi verzekeren

Voor alle inlichtingen en offertes:

tel. 2720



FRIESCHE VLAG MELK

BOEKHANDEL

Mariska

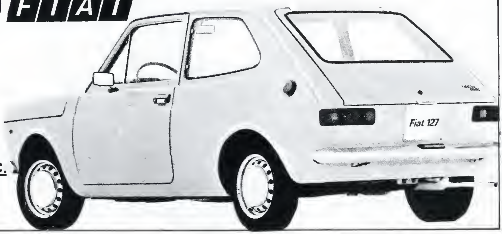
NU OOK IN
PLAZA SHOPPING CENTER

Ultra modern van opzet

Fantastische collectie leesboeken
Bijna alles voor school en kantoor

plus onze Discobar
voor de muziekliefhebbers

...de beste aankoop is de economische klasse-auto FIAT



nu met de goedkope 127
twee-deurs saloon
drie-deurs station
tevens: de 1400 cc.
special vier-deurs,
in standaard of met
automatische transmissie

VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.
San Nicolas, Tel. 5120-5121
NATIONAL MOTORS
Dakota, Tel. 1505-3027

redactie

j. jutten, mej. j. polak,
mevr. g. kraai, a. vrolijk
redactie adres:
paradera 82
bank:
a.b.n., banknr. v. 62583
t.n.v. "vorm"
layout:
r. en j. de graaff
fotografie:
r. de graaff
drukkerij:
v.a.d. (offset)
abonnementen (op aruba alleen voor personen buiten het onderwijs):
f. 20,— per jaar

hoofdbestuur

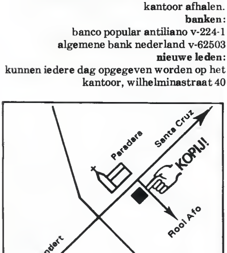
DAGELIJKS BESTUUR:

g. a. herrera, *voorzitter*
h. weustink, *vice-voorzitter*
mej. m. b. croes, *secretaresse*
a. engelbrecht, *penningmeester*
a. vrolijk. *2e secretaris*
mej. f. francis, *2e penningmeesteresse*

COMMISSARISSEN:

mej. m. winklaar,
comm. voorbereidend onderwijs
mevr. j. aalbers,
comm. basisonderwijs
mevr. w. andres,
comm. basisonderwijs
mej. t. pengel,
comm. buitengewoon basisonderwijs
r. lemminga,
comm. mavo/etao
mej. e. dowling,
comm. nijverheidsonderwijs
j. autsema,
comm. vwo/hbo

bestuursadres:
p.o.b. 582, oranjestad
vergaderplaats:
commercial building, wilhelminastr. 40,
tel. 4219; v.l.a.-leden die hier willen vergaderen kunnen de sleutel op het kantoor afhalen.
banken:
banco popular antiliano v-224-1
algemene bank nederland v-62503
nieuwe leden:
kunnen iedere dag opgegeven worden op het kantoor, wilhelminastraat 40



VORM

6e JAARGANG MAART 1975

OPSTAND



der vakbonden

Een vakbond zonder inspraak is geen vakbond. Anno 1975 is het niet langer acceptabel dat de overheid belangrijke beslissingen neemt over zaken die op het gebied van de vakbond liggen, zonder dat die vakbond er iets over te zeggen heeft; dat er b.v. veranderingen worden aangebracht in de salariëring van gouvernementsarbeiders, zonder dat zij daar zelf over mogen meepraten; dat er veranderingen op onderwijsgebied plaatsvinden (of uitblijven), zonder dat de vakbond van leerkrachten — die een schat aan praktijkervaring in zich verenigt — daar ook maar over geraadpleegd wordt. De vakbonden van overheidspersoneel eisen algehele inspraak in een georganiseerde vorm die door de regering erkend en geaccepteerd wordt, zodat de vakbonden niet steeds hoeven te knokken om hun ideeën duidelijk te maken. Partisipashon betekent eigenlijk niet anders dan: SAMENWERKEN met de regering wanneer er beslissingen moeten worden genomen die het terrein van de vakbond raken.

Let wel: niet één keer hebben de vakbonden geëist te mogen beslissen. Zij erkennen het recht van de overheid op de uiteindelijke beslissing; zij vinden het echter onaanvaardbaar dat die beslissing uitsluitend tot stand komt op grond van ideeën die binnen de regering leven, de vakbonden eisen dat er ook met de ideeën van HUN leden rekening wordt gehouden. Is dat teveel gevraagd??? Inspraak van belangrijke groeperingen binnen onze maatschappij, waartoe de vakbonden zeker gerekend moeten worden, is eis no. 1 voor een demokratie anno 1975. Wie zich tegen deze eis van inspraak verzet, vindt het blijkbaar verkeerd dat er een beetje macht verschuift van de overheid in de richting van het volk. Is dat niet juist een anti-demokratische mentaliteit?

Gebleken was dat er in de gezamenlijke bonden eenheid bestond over de principiële eis: inspraak. Tevens bleek er eenheid te bestaan over wat als eerste praktische punt aan de orde diende te komen nadat de inspraak gegarandeerd was: het tot stand brengen van een indexeringssysteem waarbij de lonen van de laagstbetaalden niet slechts aangepast zouden worden aan de gemiddelde prijsstijging, maar waarbij zij er ook reëel op vooruit zouden gaan. Voor het overige bleken de ideeën van de vakbonden niet parallel te lopen, ieder had zo zijn eigen gedachten. Daarom besloten de gezamenlijke vakbonden deze eis naar voren te brengen: algehele inspraak, waarmee in de eerste plaats de indexering geregeld moest worden. Aanleiding tot acties van de vakbonden werd het feit dat de centrale regering een beslissing over een nieuw indexeringssysteem had genomen zonder overleg daarover met de vakbonden van overheidspersoneel. De bonden gingen in verzet.



partisipashon '75

TUSSENVORM 56
13 januari 1975

Zoals u uit de publiciteitsmedia reeds vernomen zult hebben, zijn de vakbonden van overheidswerknemers in conflict geraakt met de regering van de Nederlandse Antillen in verband met de indexering. In Tussenvorm 55 hebben wij deze toen mogelijke "clash" reeds aangekondigd. De regering heeft eenzijdig besloten de bestaande overeenkomst met de vakbonden op te zeggen en haar voorstel voor een nieuw indexeringssysteem met ingang van 1 juli 1974 in te voeren. Met andere woorden, voor wat betreft de achter ons liggende 6 maanden (juli t/m december 1974) hebben wij de kostenstijgingen reeds gedragen, doch krijgen geen compensatie overeenkomstig de afspraak.

Wederom is gebleken dat de term "inspraak" voor deze regering een loze kreet is. Ze wil best met de bonden praten over een wijziging, maar tegelijkertijd staat van te voren vast dat een bepaald systeem ingevoerd zal worden. Wat valt er dan nog te praten!!! Het feit, dat wij er voorstander van zijn de salarissen aan te passen conform de bestaande regeling daterend vanaf juli 1972, impliceert niet, dat wij er tegenstander van zijn met ingang van 1 januari 1975

Niets uit dit nummer mag overgenomen worden zonder toestemming van de hoofdredacteur.

De foto's in dit nummer zijn van Jan Coumans en Rinus de Graaff



het hele systeem van indexeren in die zin te wijzigen dat de groepen met de lagere inkomens een reëlere compensatie krijgen voor de gestegen kosten van levensonderhoud. Het systeem volgens welke dit zal moeten geschieden vereist de nodige studie; en overleg met en inspraak van de vakbonden is hierbij onontbeerlijk. Bovendien moeten wij er ons terdege van bewust zijn dat deze ingreep in een bestaande arbeidsovereenkomst door de centrale regering, gevolgen zal hebben voor alle bestaande c.a.o.'s, die naar willekeur door de werkgevers ten alle tijde verbroken kunnen worden. Vindt u ook niet, dat met een dergelijke ontwikkeling de rechtszekerheid van alle werknemers in gevaar komt?

Naar aanleiding van bepaalde reacties van leden, ten gevolge van tendentieuze berichtgeving in de Amigoe, wil het hoofdbestuur u allen er op wijzen dat elke medaille twee kanten heeft. Te gelegener tijd zal het hoofdbestuur u nadere informaties omtrent de ontwikkelingen van de laatste week in extenso verstrekken.

Wij roepen u hierbij allen op tot het bijwonen van de uiterst belangrijke **Algemene ledenvergadering** van **a.s. donderdag 16 januari** om **half acht (19.30 uur)** in het **Kas di Kultura**.

Hoofdbestuur VLA

TUSSENVORM 61
6 februari 1975

Geachte leden,

U hebt uit de pers kunnen vernemen dat de gezamenlijke bonden van overheidswerknemers op dinsdag 4 februari een ultimatum gesteld hebben aan de centrale regering. Dit ultimatum loopt af op woensdag 12 februari a.s. om 12.00 uur. Mochten de vakbonden op dat tijdstip nog geen antwoord ontvangen hebben van de regering, dan zullen zij zich verplicht zien over te gaan tot drastischer akties om de inspraak t.a.v. de indexeringsproblematiek af te dwingen.

Uw hoofdbestuur hoopt door alle informaties in verschillende tussenvormen in de afgelopen twee maanden duidelijk naar voren gebracht te hebben dat het conflikt tussen de bonden en de centrale regering direkt te maken heeft met de kwestie van de inspraak. Daar komt bovendien nog bij dat we er van overtuigd zijn dat onze strijd regelrecht te maken heeft met de bestaanszekerheid en de rechtspositie van **alle vakbonden van de hele Nederlandse Antillen.**

De aanwezigheid van **al onze leden** op de **spoedvergadering** van a.s. **dinsdag 11 februari in Kas di Kultura** om **16.00 uur** is dan ook uiterst noodzakelijk. De beslissing welke akties ondernomen moeten worden bij een uitblijven van een bevredigend antwoord van de regering is aan u. We hopen dat u al uw collega's zult aansporen om a.s. **dinsdag** blijk te geven van de **volledige steun** aan het **bestuur** in deze rechtvaardige strijd voor de bestaanszekerheid van het vakbondswezen op de Nederlandse Antillen.

Hoofdbestuur VLA

♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦

OPROEP

voor urgente algemene ledenvergadering

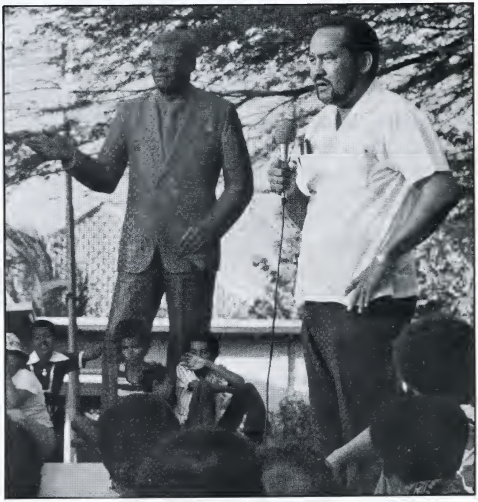
Tijd: 16.00 uur op dinsdag 11 februari. Plaats: Kas di Kultura. Agenda: **Indexeringsproblematiek.**

Op woensdag 12 februari om 12.00 uur loopt het ultimatum af dat door de gezamenlijke vakbonden aan de regering is gesteld. Diezelfde woensdag om 14.00 uur houden de besturen van die gezamenlijke vakbonden een vergadering op Aruba in Trocadero.

Uw bestuur moet dan weten hoever zij mee kan gaan met eventuele akties, wanneer de regering niet heeft geantwoord voor woensdag 12.00 uur. Daar de indexeringsproblematiek een probleem is voor de gehele gemeenschap is deze vergadering des te belangrijker. Het bestuur rekent op de komst van elk VLA-lid, de beslissing is aan u.

♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦

werknemers strijden voor



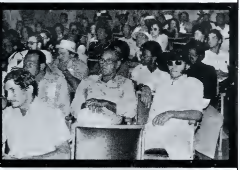
democratisch grondrecht

Telegram verzonden door de verenigde bonden aan de landsreg. dd. 3 febr. '75

Verenigde bonden overheidswerknemers achten ABVO-bestuur niet representatief voor behartiging belangen alle overheidswerknemers noch zelfs voor meerderheid ambtenaren - stop - Derhalve advies ABVO-bestuur noch daarmee te rechtvaardigen regeringsbesluit inzake indexering bindend voor overgrote meerderheid van meer dan 9.000 overheidswerknemers - stop - Waarschuwen regering voor onvermijdelijke gevolgen van dergelijk ondemokraties besluit - stop - Verenigde bonden dulden geen sabotage van werkelijke inspraak alle bonden overheidswerknemers middels manipulatie met Georganiseerd Overleg in samenwerking met ABVO-bestuur - stop - Verenigde bonden eisen zelf en gezamenlijk belangen van hun leden en andere overheidswerknemers te kunnen behartigen.

Woordvoerder E. COVA





Ultimatumtelegram verenigde bonden aan landsregering dd. 4 febr. '75

Verenigde bonden overheidswerknemers in vergadering op 4 februari '75 bijeen verklaren dat hun geduld ten einde is en dat indien zij geen duidelijk en positief antwoord krijgen van de landsregering vóór 12 februari 12 uur 's middags op hun telegrammen inzake werkelijke inspraak van gezamenlijke bonden in beslissing t.a.v. indexering, beschouwen de bonden regering verantwoordelijk voor gevolgen van akties die zullen gaan plaatsvinden.

voorzitter van NAPB (Calmes)
BTG (Yueng)
VLC (Cova)
BHLP (Meulens)
GABA (Vries)
VLA (Herrera)
ANAAB (Yarzagaray)

Antwoord regering aan verenigde vakbonden dd. 5 febr. '75

N.a.v. een door u op 4 dezer verzonden telex als woordvoerder verenigde bonden van overheidswerknemers welke vereniging c.q. orgaan dzz officieel niet bekend is zij bericht als volgt - stop - Door regering is aan ABVO-bestuur geen advies gevraagd omtrent per 1 januari 1975 te introduceren voorgenomen nieuw indexeringssysteem - stop - Evenmin heeft regering wettelijke verplichting daaromtrent het advies te vragen van elk individueel bond van overheidspersoneel of van zg. verenigde bonden van overheidswerknemers - stop - In deze is de in de LMA voorgeschreven wettelijke procedure gevolgd en is desbetreffend voorstel van de regering aan de centrale cie. voor GO-A voorgelegd om advies - stop - Dit geschiedde bij brief dd. 20 jan. DJ No. 428|PZ van de min.-pres. - stop - Intussen hebben tweemaal besprekingen daaromtrent tussen bedoelde cie. en vertegenwoordigers van de regering en wel op resp. 27 jan. jl. en 4 dezer plaatsgevonden - stop - Het desbetreffende advies van voormelde cie. wordt momenteel tegemoetgezien - stop - Verwacht mag worden dat regering spoedig ter zake een definitief standpunt zal bepalen - stop - De min.-pres. heeft verder zijn destijds aan de ABVO, ANAAB en PBNA gedane belofte te gelegener tijd m.b.t. een eventueel nieuw indexeringssysteem met de bonden van overheidspersoneel — de BTG en GABA daarbij niet inbegrepen — van gedachten te wisselen gestand gedaan - stop - Evenbedoelde bonden zijn door hem op 17 en 23 december v.j. ontvangen en met die bonden is bij die gelegenheden daarover gesproken - stop - Ook op 10 jan. jl. zijn de bonden hoewel reeds van tevoren het onderhoud wegens toen heersende omstandigheden was afgezegd en uitgesteld tot een nader tijdstip door min.-pres. ontvangen - stop - Overigens heeft de regering geen behoefte zich in te laten met tussen de bonden ontstane moeilijkheden c.q. verschil van mening. De regering zal zich uiteraard blijven houden aan de terzake geldende bepalingen en zich bij het nemen van een definitieve beslissing in het bijzonder laten leiden door het algemeen belang.

Min.-Pres.

Oproep voor demonstratieve protestmars van alle overheids-werknemers

Datum: woensdag 12 febr. 1975. Tijd: 17.00 uur. Plaats: Trocadero. Eindpunt: J. Irausquinplein. Toegestane leuze: "Wij eisen INSPRAAK".

Vandaag loopt om 12.00 uur het ultimatum af dat door de bonden van overheidswerknemers aan de centrale regering is gesteld. Wij beogen met deze demonstratie de centrale regering duidelijk te maken dat het ons ernst is met onze eis tot INSPRAAK. Het hoofdbestuur rekent op uw aller deelname. Spandoeken, protestborden en ander spektakel meebrengen.



Uitnodiging voor buitengewone algemene ledenvergadering

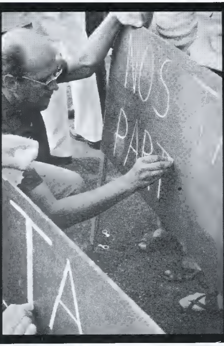
Datum: woensdag 12 febr. 1975. Tijd: 20.30 uur. Plaats: Kas di Kultura.

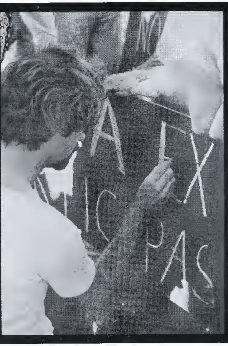
Gezien de belangen die op het spel staan doen de gisteren aanwezige 200 VLA-leden een zeer dringend beroep op hun 460 medeleden, om vanavond aanwezig te zijn op deze beslissende buitengewone algemene ledenvergadering. Het bestuur zal de voorstellen tot akties van de gisteren ingestelde commissie aan de leden voorleggen.



De regering heeft goede nota genomen van telegram uwerzijds dd. 5-2-75 - stop - De regering treft geen blaam voor negeren uw standpunt noch betreffende verwijt uwerzijds gebrek aan stappen regering - stop - Opraken geduld vakbonden geen schuld regering, maar te wijten aan andere oorzaken - stop - Regering heeft zich gehouden aan bestaande wettelijke regeling en heeft haar voorstel betreffende de indexering per 1 januari jl. gestuurd naar de centrale commissie voor G.O. Ambtenaren en wacht eerst de reactie van genoemde commissie af, zoals de wet het voorschrijft, om een beslissing te kunnen nemen - stop - De min.-pres. heeft eveneens aan de bonden het standpunt van de regering voorgelegd met de bedoeling om met de bonden hierover van gedachten te wisselen - *stop - Dus bestaat er geen enkele reële grond om de schuld op de regering te schuiven - stop - De regering* zal te gelegener tijd de beslissing nemen *die naar haar mening het meest overeenkomt met de belangen van de overheidswerknemers en het algemeen belang, rekening houdend met bestaande wetten - stop.*

Min.-Pres.





PARTISIPASHON '75

WERKNEMERS STRIJDEN VOOR DEMOCRATISCH GRONDRECHT

FESINA Pressrelease

Maandagavond 17 februari zijn Arubaanse vakbondsleiders bedreigd met lichamelijk geweld. In een demokratische maatschappij is dit afkeurenswaardig, gevaarlijk, en onakseptabel.

Dinsdagavond 18 februari is berichtgeving over deze zaak in de nieuwsuitzending via Tele-Aruba onmogelijk gemaakt. In een demokratische maatschappij kan sensuur niet getolereerd worden.

De gezamenlijke Arubaanse vakbonden, aangesloten bij de Fesina, verklaren dat zij dergelijke praktijken ten stelligste afkeuren en veroordelen. Het recht op vakbondswerk en het recht op vrije en onbelemmerde meningsuiting, gegarandeerd in de verklaring van de Rechten van de Mens, zijn hierbij in gevaar.

De gezamenlijke Arubaanse vakbondsleiders roepen, middels deze verklaring al hun leden op, individueel én in vereniging, zich duidelijk tegen deze praktijken uit te spreken, hun afkeuring te laten blijken en eensgezind de rechten van de werknemer te verdedigen tegen dergelijke diktatoriale, fascistische praktijken.

ABV - Maria Bakker, voorzitster
ANAAB - Leo Yarzagaray, voorzitter
BEBA - Jacintho Croes, voorzitter
FTA - Demetrio Maduro, secretaris
GABA - Joaquin Vries, voorzitter
SNP - Manuel Kelly, voorzitter
UEA - Jozef Webb, secretaris
VLA - Gilberto Herrera, voorzitter
FESINA - Clarence Richardson, voorzitter

PERSRELEASE 13 febr. '75

Telegram cu Sindicatonan Uni a manda pa min.-pres. dia 12 februari 1975.
Referiendo na bo telegram dd. 11-2-'75. Bontnan Uni ta kontento di a nota ku gobierno central no a tuma decishon ainda tocante di indexering y a duna di conoce di kier intercambia di idea cu e Bontnan Uni tocante indexering - stop - Como cu di banda di bontnan no tin ningun otro motibo(nan) cu ta stroba deliberashon, Bontnan Uni ta propone gobierno pa continwa deliberashonnan djaluna awor 19-2-'75 14.30 na sala di ministerraad. Es fecha y ora menshona no ta conbeniente pa gobierno central, Bontnan Uni ta spera contesta pa motibonan organisatoria promer cu diabierne 14-2-'75 17.00'or. Sin contesta di gobierno nos lo considera fecha y ora propone como aksepta.

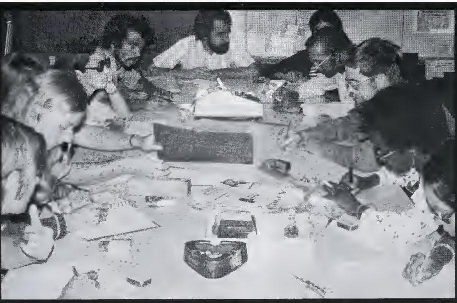
URGENT - VLA-pres. Herrera, Aruba 13 februari '75

A ser ricibi telegram fecha awe den cual ta ser propone pa continua deliberacion entre bondnan y gobierno cual a principia 17 december 1974 riba dialuna proximo 17 februari 12.30 or p.m. - stop - Contenido di es telegram ta duna motibo pa cierto reaccion pa parti di gobierno cual lo por ser spera - stop - En cuanto es proposicion pa un eventual continuacion di tal deliberacion riba es fecha estipula o otro fecha pues ainda lo mester ser dicidi - stop.

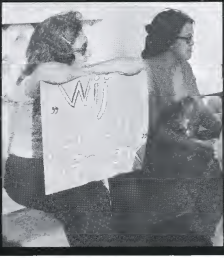
Min.-Pres.

waar gaan we naar toe?

TUSSENVORM 63
18 februari 1975







Maandagavond j.l. hebben de vakbondsleiders van overheidswerknemers via de televisie een uiteenzetting gegeven over hun standpunt in het conflict met de regering over inspraak en indexering.
Deze uitzending vond plaats direct na het t.v.-praatje van de minister van Staatkundige Structuur en Onderwijs Mr. Hendrik Croes. Bij het verlaten van de studio werden de vakbondsleiders aangevallen door een viertal personen, die zich bekend maakten als MEP-fanatici. "De MEP regeert Aruba" werd er geschreeuwd, en: Wij beslissen wat er gebeurt." VLA-voorzitter Buchi Herrera kwam met de rug tegen de muur te staan, er blikkerde een mes. Eén van de aanvallers riep dat hij naar huis zou gaan om een revolver te halen en Herrera dood te schieten en als de onderwijzers verder in actie zouden gaan zouden zij ook volgen.
De minister van onderwijs en het hoofd van de regeringsvoorlichtingsdienst, die getuige waren van dit incident, alsmede enige andere personen die aanwezig waren, konden door hun tussenkomst erger voorkomen.
Dit incident is een uitermate ernstige zaak. Het gaat hier om een van de meest fundamente Rechten van de Mens, n.l. het recht op vrije meningsuiting (art. 19 van de Universal Declaration of Human Rights).
Wat moeten wij nu doen? Zwichten voor deze dreiging? Onze mond dicht houden? Onze vakbondsleiders gaan door. Het minste wat de leden van de VLA kunnen doen is hun volledige afkeuring uitspreken over dit incident en hun volle steun geven aan de verenigde vakbonden in hun strijd om een rechtvaardig bestaan.

Hoofdbestuur VLA

21 februari '75

BESTUUR VLA
p|a PLANTERSRUST 4
ARUBA

Namens de raad van ministers wordt u hierbij uitgenodigd voor een onderhoud zaterdag 22 februari '75 om 11.00 a.m. te landskantore.

Minister van Onderwijs

Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (G.A.B.A.)

Companjeros y companjeras,

Despues di a lucha inkansablemente pa nos por logra convence nos Gobierno Central di e necesidad i urgencia di sinta na mesa hunto pa soluciona e problema tocante indexering sin ningun resultado?

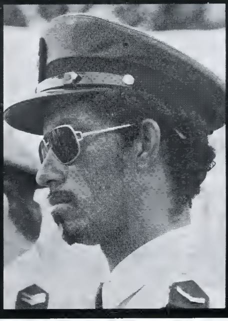
Awor a jega e momento pa nos como directiva di GABA pa participa na nos miembronan cu awor mas cu nunca tin mester di nan respaldo i apoyo pa continua cu e lucha te na final, miembronan nos como directiva i boso sigur tambe ta convenci cu costo di bida ta sigi subi diariamente i te ainda nada no ta wordu haci pa remedia e situacion, peor ainda ora cu loke ta toca pa e subida di costo di bida desde october 1974 te december 1974 cu ainda no a wordu compensa aunque cu nos por bisa di tin un acuerdo den pasado tocante esaki, e problema ta sinta cu Gobierno Central no kier sinta na mesa cu sindikatonan uní pa solucioná e problema, e plan 5C cu Gobierno Central ta pretende cu ta e plan mas social cu awor aki realisable no ta aceptable pa sindicatonan uní, como cu e plan aki e chikuitonan no ta risibi un agustamento husto pa e costo di bida, ademas loke e plan aki ta encera ta cu si costo di bida subi cu 10% anto un persona cu ta gana fls. 600 pa luna lo risibi un aumento di 10% of fls. 60,— pa luna, mientras cu un persona cu ta gana fls. 200,— pa luna ta haja 7,2% of fls. 144,— pa luna, sindicatonan uni ta prefera un plan mas socialisa unda cu siendo costo di bida ta subi igual pa tur hende tur mester risibi un suma igual irrespecto su salario, awor miembronan mester demostra cu berdaderamente nan ta apoya e directiva den e lucha pa husticia social-ahustamento social i libertad sindicalismo, awor a jega e momento pa nos como obrero demostra cu nos tambe mester wordu tendi debidamente i no hunga cu nos interesnan i di nos criaturanan, miembronan keda pendiente pasobra si nos no hanja participacion pa parti di gobierno central anto nos mester tuma accion pa nos wordu respeta pa awor i den futuro.

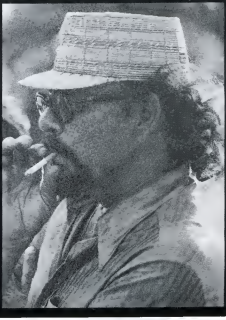
Directiva di GABA ta invita tur su miembronan pa asisti na un reunion general urgente diaheves dia 20 di februari 1975 pa 8'or di anochi den Sociedad Bolivariana na Playa, directiva ta spera ariba bo presencia sin falta na e reunion importante aki.

Punto di Agenda: Apertura
Participacion
Palabra liber
Clausura

Directiva di GABA







Naar de woorden van GABA-voorzitter De Vries werd met grote aandacht geluisterd.

solo el pueblo salva al pueblo

21 februari '75

MINISTER H. CROES
SEROE PIET 22
ARUBA

Onderhoud met ministerraad zaterdag 22 februari 1975 onmogelijk - stop - Overleg gezamenlijke vakbonden op Curacao - stop - Stellen voor onderhoud ministerraad gezamenlijke vakbonden zondag 23 februari 1975 om 10.00 uur.

ANAAB - GABA - VLA

22 februari '75

BESTUUR VLA
PLANTERSRUST 4
ARUBA

Rut 21 februari onderhoud vastgesteld zaterdag 22 februari 10.00 uur respectievelijk 11.00 uur a.m. - stop - Dzz geen bezwaar dat uw Curacaose gasten als uw adviseurs vergadering bijwonen - stop - Uw voorstel onderhoud zondag 23 februari onmogelijk - stop.

Minister van Onderwijs



22 februari '75

Señor Ministro Mr. H. Croes
Seroe Piet 22

Nos ta konfirma risibimento di bo telegram di dia 22 di februari 1975. Nos ta insisti pa sindikatonan UNI partisipa na kombersashon komo partido independiente y no komo advisor.
Nos ta spera e kombersashon muy, pero muy pronto en konekshon ku e telegramnan di sindikatonan UNI di diasabra 22 di februari 1975 pa ministerraad.

Direktiva di GABA y VLA

24 februari '75

BESTUUR VLA
p|a G. HERRERA
PLANTERSRUST, ARUBA

Bevestigen ontvangst uw telegram d.d. 23 februari - stop - Hebben inmiddels dringend beroep gedaan op de centrale regering te trachten tot overeenstemming te komen in belang arbeidsrust op Aruba - stop - Willen u naar aanleiding van door u aangekondigde akties op wijzen dat er geen arbeidsconflict bestaat tussen u en eilandsbestuur - stop - Doen in dit verband dringend beroep op u geen akties te ondernemen welke belangen van het eilandgebied zouden kunnen schaden - stop.

B.C. Aruba

23 februari '75

DIPUTADO R. FRANK, G. TRINIDAD, A. ARENDS, LACLE, M. CROES
ARUBA

Awe siguiente telegram a wordo manda pa gezaghebber J. Tromp quote.
Directiva GABA y VLA ta haci un apelacion fuerte ariba su consejo pa acerca gobierno central cu un peticion urgente pa soluciona problema existente cu sindicatonan Uni evitando asina accion pa parti di sindicatonan Uni diamars proximo unquote.

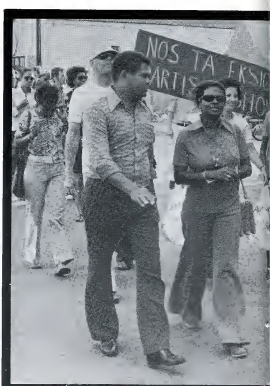
Directiva GABA y VLA

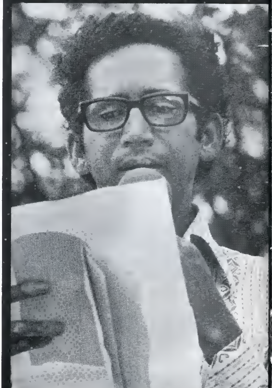
25 februari '75

MINISTER-PRESIDENT
MINISTERRAAD
CURACAO

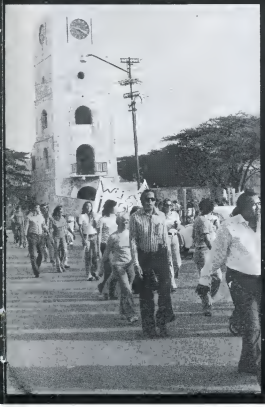
Directiva GABA ta informa cu consejo di minister cu como no tabata tin reaccion favorable riba telegram fecha 20 februari 1975 no ta keda directiva otro solucion na informa e miembronan pa drenta den accion diamars 25 februari 1975.

Directiva GABA presidente J. VRIES









Tekst van mededeling TeleAruba, rectificatie op bericht in Telenoticias

25 februari 1975

Televidentes, nos ta interrumpi nos programacion pa haci un retificacion na nos televidentenan tocante un noticia local cu nos a pasa den nos telenoticias di awe nochi. E informe en cuestion tabata e participacion di directiva di e sindicato di maestronan di school di cu por lo pronto nan accion a para en bista di un declaracion di minister-president Sr. Juancho Evertsz na gezaghebber di Aruba cu e ta dispuesto na papia cu e sindicatonan Uni tocante e problema di indexering.

E noticia aki no ta correcto.

Ta asina cu e sindicatonan VLA y GABA via e portavos di bestuurscollege di Aruba, diputado sr. Guillermo Trinidad a pidi gezaghebber interino sr. Frans Wernet pa intermedia cu minister-president y puntrele si e por ricibi e sindicatonan si esakinan stop cu nan accion.

Sr. Frans Wernet a haci esey, intermediando pues pa VLA y GABA, y no pa sindicatonan Uni, manera e partisipacion di directiva di maestronan di school a bisa. Tambe sr. Wernet pidi pa intermedia pa e sindicato VLC di Corsouw locual ela nenga redondamente.

Door di su intermediacion, a peticion di VLA y GABA, sr. Frans Wernet a logra cu minister-president lo ta dispuesto na ricibi sindicatonan aki 2 siman si ta posibel, ya cu actualmente gobierno central ta masha ocupa.

En corto pues, minister-president Juancho Evertsz no a haci declaracion na gezaghebber di Aruba cu e ta dispuesto na ricibi sindicatonan Uni, pero e sindicatonan VLA y GABA a pidi gezaghebber interino sr. Frans Wernet via diputado sr. Guillermo Trinidad pa e papia cu sr. Juancho Evertsz y puntrele si e ta dispuesto na ricibi nan si nan stop cu nan accion.

Te aki televidentes nos retificacion cu nos departamento di notocias a hanja un rato pasa cerca sr. Frans Wernet.



PARTICIPACION SINDICATO MAESTRONAN DI SCHOOL
(risibi tel. di B. Herrera)
25 februari 1975



Directiva di sindicato di maestronan di school ta participa cu por lo pronto accion a ser para en bista di un declaracion di Minister-President Sr. Juancho Evertsz na Gezaghebber di Aruba, cu e ta dispuesto pa papia cu e sindicatonan uni encuanto e problematico di indexering . . .
Directiva di maestronan di school ta expresa nan gratitud pa cu tur mayornan cu a demostra nan comprenshon pa e accion inevitabel di maestronan di school den nan intento pa logra partisipashon . . .
Directiva di sindicato di maestronan di school ta hasi un apelashon na tur mayornan pa hasi nan posibel pa mayan schoolnan cuminsa normalmente.

LUCHA PA PARTISIPASHON A SER GANA
Resultado fantastiko di union historiko entre obreronan i maestronan di skol



25 di februari a bira un fecha historiko den historia di Aruba i di Antiyas. Ariba e dia obrero i maestronan di skol a uni nan mes den un demostrashon solidario di lucha i a pone nan mes skouder ku skouder pa haya un trato husto, es desir, pa haya e derecho pa sinta na mesa. E dia aki a kuminsa ku reunionnan demostrativo apart di tanto GABA komo VLA.
E momento ku e reunion di GABA a kaba e miembronan di GABA masalmente a bin e reunion di VLA i bin sinta hunto ku e maestronan di skol den e mesun sala di reunion. E momento aki e maestronan di skol a lanta para i a laga un fuerte aplauso kai, pa asina saluda nan kompañeronan di GABA.
Un lidernan sindikal a bisa: "Ken por a pensa ku kualkier dia nos por a mira den reunion jama pa VLA, "safety-hatsnan" di trahadornan di gobierno. E sala grandi di Kas di Kultura tabata kompletamente jen, hopi no por a haya luga pa sinta y mester a keda para na banda. E union historiko aki entre obrero y maestronan di skol aki, e partisipashon impreshonante di e miembronan na e akshon krea un ambiente ku nunka Aruba no a konose ainda.
E reunion aki a wordu geschors pa 11.45 y ela sigi 5'or di atardi den e mesun ambiente solidario.
Pa 7.45 u. a bin e gran notisia: Gezaghebber di Aruba tabata tin kontakt telefoniko ku Minister-President y Minister-President a primintiku si e kuchu wordu kita for di su garganta, kier meen si e akshonan wordu para, e ta dispuesto pa risibi e sindikatonan . . . E siman aki parse ku no por mas pero si otro siman. E direktiva di GABA y VLA a partisipa nan miembronan ku mayan ta wordu traha atrobe normalmente. Nan a priminti nos partisipashon, e promer pase di e lucha ta ganá. E direktibanan lo keda pendiente awor sperando invitashon di Minister-President pa otro siman. Esaki ta un resultado tremendo pa e obreronan y maestronan di skol konhuntamente. Nos a demostra un biaha mas nos buena fe dor di stop ku nos akshonnan.

Sindikatonan Uní
GABA
VLA

Kort verslag van de bespreking tussen gedeputeerde G. de Paula en het bestuur van de BTG en de antwoorden van de minister-president

In een gesprek tussen gedeputeerde G. de Paula en het bestuur van de BTG op 26 februari 1975 te bestuurskantore, is door laatstgenoemde het navolgende voorgesteld:

1. Er wordt een datum vastgesteld, waarop een agenda zal worden overeengekomen, die zal dienen voor de besprekingen tussen bestuursgemachtigden en de besturen van de volgende bonden:

a. VLC, b. BTG, c. BHLP, d. VLA, e. GABA.

Reaktie minister-president:

T.a.v. 1, a: VLC: alleen na beëindiging akties gesprek met minister-president mogelijk.

T.a.v. 1, b en c: BTG en BHLP: te allen tijde gesprek met de minister-president mogelijk, rekening houdende met agenda minister-president.

T.a.v. 1, d en e: VLA en GABA: wenst hen hieraan niet te binden, gezien hun verzoek tot gesprek met de minister-president zonder de overige bonden te noemen.

2. Indien tot het samenstellen van een agenda en de daarop volgende besprekingen gekomen kan worden, zullen alle eerder gemaakte afspraken komen te vervallen.

Reaktie minister-president:

Afspraken gemaakt met de VLA en GABA alsmede met NAPB, ABVO en ANAAB worden gehonoreerd.

3. Het bestuur van de BTG stelt het op prijs dat, indien na genoemde besprekingen tot beslissingen gekomen kan worden, de ministerraad bij deze besluitvorming aanwezig is.

Reaktie minister-president:

Beslissingen zijn des ministers of des regering. Bij besprekingen verschijnt niet meer de ministerraad ter vergadering zoals vroeger het geval was, doch de desbetreffende bewindsman of -lieden.



27 februari 1975

BESTUUR VLC
MGR. KIECKENSWEG 30
ALHIER

27 februari m.b.t. inspraak - stop - Alweer een van uw zovele kreten welke ik fatsoenshalve moet beantwoorden - stop - Ik verzoek u mij voortaan te schrijven terwijl ik u ook bij brief van repliek zal dienen wat uit bezuinigingsoverweging van overheidswege verstandiger is en ook leidt tot beter gedachtenwisseling - stop - Mijn regering heeft het inspraakbegrip door u aangehaald kenbaar gemaakt en de formulering was van mijzelf - stop - Of door "oversight" of uit besparing heeft u een zin weggelaten en wel de laatste - stop - Voor de goede orde zij in totaliteit herhaald: "Bij de moderne opvattingen over bestuursvoering wordt inspraak verleend aan belanghebbende groepen - stop - Inspraak betekent dat de belangensgroepen in de sector van ieders belang gelegenheid krijgt tot participatie in de voorbereiding derhalve dat hun mening wordt gehoord dat er ten aanzien hiervan "feedback" plaatsvindt en dat binnen de verantwoordelijkheid van de regering rekening wordt gehouden met hun standpunten - stop - Inspraak in de goede betekenis van het woord verdraagt zich niet met een intransigende houding van een der inspraakpartners en zeker niet van die partner die met eisen dreigt en die niet de verantwoordelijkheid draagt".

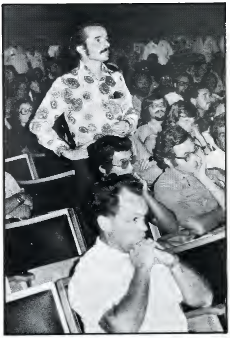
Min.-Pres.

1 maart 1975

BESTUUR VLA ARUBA

Ingevolge de door mij gedane toezegging bij monde van de waarnemend gezaghebber de heer F. Wernet wil ik u gaarne ontvangen voor de door u gevraagde bespreking - stop - Ik moge u dan ook verzoeken mij telegrafisch enige alternatieven van mogelijkheden dat u op Curacao zult kunnen zijn te doen toekomen opdat in gemeen overleg een datum voor de bespreking kan worden vastgesteld - stop.

Minister-President



TUSSENVORM 67

Aan alle leerkrachten van Aruba

Geachte leerkrachten,

Dinsdag 25 februari jl. zijn wij in aktie gegaan om te bereiken dat de gezamenlijke vakbonden erkend **worden als gesprekspartner, dat wij mee mogen doen aan de bestuursvorming als er over ons besloten moet worden.**

Aan het eind van deze dag van gezamenlijke aktie van arbeiders en leerkrachten — voor het eerst in de geschiedenis van Aruba — met een overweldigende respons van onze leden — kwam de mededeling dat de centrale regering bereid was de gezamenlijke vakbonden te ontvangen. Verheugd gingen we naar huis.

Later op de avond kwam de grote teleurstelling, de mededeling via de televisie: "Rectificatie: de minister-president ontvangt niet de gezamenlijke vakbonden, doch slechts GABA en VLA." Op dat moment hadden wij ook onze houding moeten rectificeren, dat is een eenvoudige eis van konsekwent denken en konsekwent handelen. Dagen hebben we nodig gehad om deze teleurstelling te verwerken.

Zondagmiddag en -avond kwam de algemene ledenvergadering weer bijeen om zich te beraden over de situatie. Gezien de moeilijke situatie, het organiseren van een vergadering op zondag, was de opkomst buitengewoon groot: meer dan 200 leden. Met grote meerderheid van stemmen werd besloten het volgende telegram aan de regering te sturen:

Aan de minister-president van de
Nederlandse Antillen,
de heer J. Evertsz,
Fort Amsterdam, Curacao.

De algemene ledenvergadering van de VLA heeft heden, 2 maart 1975, n.a.v. uw telegram d.d. 1 maart 1975 het volgende besloten: de VLA stelt er gezien de manipulaties van dinsdag 25 februari j.l. geen prijs op met u, noch met de ministerraad, een onderhoud te hebben, omdat op genoemde datum het pertinent de wil van de leden van de GABA en de VLA geweest is om met de gezamenlijke vakbonden door de centrale regering gehoord te worden - stop - De leden van de VLA eisen voor maandag 3 maart 1975, 19.00 uur, een principiële schriftelijke uitspraak van de centrale regering, dat zij de werkelijke, algehele inspraak in een te institutionaliseren vorm waarborgt - stop - Bij geen of onbevredigend antwoord zien de leden van de VLA zich gedwongen de opgeschorte akties te hervatten - stop.

Het hoofdbestuur van de VLA

Indien op dit telegram geen bevredigend antwoord ontvangen wordt, verwachten wij **alle leerkrachten van Aruba voor een massale informatieve en demonstratieve vergadering op dinsdag 4 februari 1975 om 8 uur a.m. in Kas di Kultura.**

Volg de persmedia, wees paraat!

Hoofdbestuur VLA

3 maart 1975

HEER HERRERA VLA
ARUBA

Volgend telegram verzonden aan VLC quote zijn bereid binnen 1 uur na ontvangst uwer dat acties afgelast zijn datum komma plaats en tijd vast te stellen voor vergadering met alle overheidsvakbonden met als agendapunt inspraak en inspraakprocedure overheidsvakbonden - stop - Vinden dat gesprek voor woensdagavond moet plaats hebben - stop -Unquote.

Drs. R. F. MacWilliam, minister Arbeid en Sociale Zaken
Mr. Croes, minister van Onderwijs en Staatkundige Structuur



Workshop „wat is een vakbond?"

6 maart 1975

BESTUUR VLA
ARUBA

Arubaanse gemeenschap op Curacao doet hierbij dringend beroep op u om eervol zoals een Arubaan betaamt te blijven strijden naast uw Curacaose collega's voor deze eerlijke en gerechtvaardigde zaak - stop - Onder geen beding uw sterke onderhandelingspositie prijsgeven door stopzetten akties alvorens inspraak een feit is temeer na grove beledigingen en minachting via TeleCuracao door minister Arbeidszaken - stop - Wij staan achter u. Veel succes en sterkte in moedige waardige strijd.

Namens allen A. L. Croes



Workshop kadervorming



Workshop biologie

TUSSENVORM 68
6 maart 1975

Aan alle leerkrachten van Aruba!

Geachte leerkrachten,

Wij zijn vandaag reeds de derde dag van onze aktie ingegaan. De leden die meedoen aan de akties zijn aktief bezig met "workshops" over verschillende problemen die ons onderwijs aangaan. Zodoende kan niemand ons betichten van het feit, dat we deze aktie misbruiken om eventjes lekker in de zon te gaan liggen.
Wij hebben op zondag 2 maart de beslissing genomen om een telegram naar Juancho Evertsz te sturen. We hebben tot op heden geen **antwoord** op ons telegram ontvangen.
We hebben wel:
1. Een uiterst negatief praatje en een volkomen verdraaiing van feiten aangehoord over Tele-Aruba in het RVD-programma bij monde van n.b. de minister van Onderwijs, Hendrik Croes. We werden in dit programma met dieven vergeleken, die gaan staken omdat het tegen de wet is om te stelen. Een mooie vergelijking voor mensen die zorg moeten dragen voor het onderwijs van Aruba.
Wij, als leerkrachten, lid of géén lid van de VLA, kunnen deze grove belediging niet tolereren!!
2. Er werd vanuit de eerste vergadering van de eerste aktiedag een protest-telegram naar de minister gestuurd.
3. Er werd telegrafisch zendtijd aangevraagd bij Tele-Aruba en dit werd gegeven.
De eerste dag heeft 40% van onze leden aan onze aktie meegedaan. De tweede dag is dit 45% geworden. Een toename dus van 5%. Wij rekenen op de steun van alle leerkrachten van Aruba, zodat dit percentage spoedig uitgroeit tot 100%. Het hoofdbestuur van de VLA doet nogmaals een dringend beroep op alle leden en niet-leden, die nog niet tot aktie zijn overgegaan om onze zaak nu, **vandaag** te steunen. Als wij, als leerkrachten niet voor onze rechten durven opkomen, dan is het met deze gemeenschap gedaan. Wat we eisen is gewoon een fundamenteel recht voor iedere vakbond: **wij willen een garantie dat wij voortaan daadwerkelijke en reële inspraak zullen krijgen!**
We kunnen niet meer op mondelinge uitnodigingen en garanties ingaan, wij **eisen** nu **alles zwart op wit en ondertekend!**
Is dit te veel gevraagd? Wij hebben al éénmaal onze goede wil getoond en wij zijn driedubbel voor de gek gehouden! Volgens minister McWilliams steunt Aruba iedere staking, maar alléén d.m.v. een telegram.
Wij doen nog een beroep op de 'kompañeros' die nog niet in de strijd zijn. Uw collega's wachten op u en verwachten u vandaag in hun gelederen. Laat hun de offers niet alleen brengen. Ieder nieuw lid of collega, die zich bij onze strijd voegt, zal met open armen ontvangen worden. Als u zich nu gemotiveerd voelt met onze aktie mee te doen, kom dan nu meteen bij ons! Aan degenen die denken dat staken tegen de wet is, zouden we de uitspraak van Einstein willen citeren: "Als je moet kiezen tussen de wet en je geweten, dan behoor je voor je geweten te kiezen"!

Het hoofdbestuur

6 maart 1975

VLA P.O. BOX 582
ARUBA

Central Latino Americana Trabajadores en nombre mas de 6.000.000 trabajadores que representamos America Latina expresamos profunda solidaridad justa huelga - stop - Exigimos a gobierno insular y nacional rapida solucion favorable trabajadores - stop - Caso contrario iniciaremos campaña mundial solidaridad.

Buro CLAT

DRS. R. PIETERNELLA
HOTEL INTERCONTINENTAL
CURACAO

Uw hooghartige en minachtende houding jegens de VLA, in strijd met alle normen van fatsoen, getuigt ons inziens van gebrek aan ernst uwerzijds en van uw regering om conflikt tussen de centrale regering en de VLA-VLC op korte termijn tot een oplossing te brengen.

Hoofdbestuur VLA, Aruba

13 maart 1975

HOOFDBESTUUR VLA ARUBA

Uw telegram t.a.v. minachtende houding jegens mij en mijn medeleden, verwijs ik naar het feit dat u onuitgenodigd op de laatste bijeenkomst van de commissie en de VLC aanwezig was. T.a.v. de hooghartige houding verwijs ik naar woorden Herrera sic mi kier sa kiko ta e idea ku nos ta sinta aki. Uw gebrek aan fatsoen is in strijd met alle normen.

De bemiddelingscommissie,
Lamp, Maduro, Pieternella
Namens de bemiddelingscommissie,
R. F. Pieternella



Workshop papiamento

Centrale regering speelt in commissie van goede diensten met onderwijsbelangen van Aruba!

Regering wil geen oplossing voor Aruba!!

13 maart 1975

Reeds enige dagen is er op Curacao een commissie van goede diensten aan het werk om te trachten een eind te maken aan het conflict tussen onderwijsbonden en centrale regering. Toen de mededeling kwam dat de VLA als gelijkwaardige partner bij deze besprekingen aanwezig kon zijn, toonde de algemene ledenvergadering van de VLA voor de zoveelste maal zijn goede wil, door deze commissie zonder meer te accepteren en direct een afgevaardige naar Curacao te sturen, zodat de VLA constant bij de besprekingen aanwezig was. Ongelooflijk is het echter hoe er misbruik wordt gemaakt van de goede wil van de Arubaanse leerkrachten, ongelooflijk hoe de vertegenwoordigers van de VLA door regeringsvertegenwoordiger Pieternella genegeerd wordt, ongelooflijk hoe de centrale regering steeds weer nieuwe veranderingen in de protocollen aanbrengt en daarmee het conflict nodeloos rekt, waarbij het belang van Aruba langzamerhand helemaal uit het gezicht verdwenen is. Als voorbeeld geven wij hierbij de inleidingen bij de protocollen 1 en 3 (een protocol is een stuk dat door de vakbonden en de regering ondertekend moet worden ter beëindiging van het conflict).

Protocol 1 (tekst van de commissie van goede diensten).

De commissie bestaande uit de heren drs. S. M. Lamp, E. G. Maduro en drs. R. F. Pieternella, welke is ingesteld op aanwijzing van de regering en de VLC maakt bekend dat tussen de regering en de vakbonden voor het onderwijzend personeel VLC en VLA het volgende". Let wel VLC en VLA expliciet genoemd!

Toen men het niet over het eerste protocol eens kon worden, werd er een tweede protocol gemaakt en daarna een derde. De centrale regering wenste de inleiding bij protocol 3 als volgt geredigeerd te hebben:

"De commissie bestaande uit de heren: drs. S. M. Lamp. E. G. Maduro en drs. R. F. Pieternlla welke is ingesteld op aanwijzing van de regering en de VLC maakt bekend dat naar aanleiding van haar bemoeienissen het volgende wordt vastgelegd:" M.a.w. reeds in de inleiding van het akkoord dat moet leiden tot een oplossing van het conflict is de VLA en dus het onderwijsbelang van Aruba volledig verdwenen.

Dat is dus de wens van de centrale regering! Ook uit de andere wijzigingen in de protocollen blijkt dat er allang een eind aan het conflict kon zijn, wanneer de centrale regering werkelijk de belangen van het onderwijs op het oog had. De regering speelt echter met de protocollen, rekt het conflict, rekent op de zwakheid van de leerkrachten en hoopt zo heer en meester te worden van de situatie.

1. Eerste protocol ontwerp van de commissie van goede diensten.
2. Amendement van de VLA/VLC.
3. De regering wijst protocol 1 in z'n geheel af. De commissie van goede diensten maakt een tweede protocol. De regering bestudeert het tweede protocol en brengt enkele fundamentele wijzigingen aan. D.w.z. enige fundamentele zaken die in protocol 1 wel aanvaardbaar waren voor de regering, waren in protocol 2 opeens niet meer aanvaardbaar!
4. De vakbonden waren bereid deze wijzigingen te aanvaarden en zo ontstond protocol 3.
5. Protocol 3 werd opgestuurd naar de regering en kwam gewijzigd terug bij de vakbonden. Wederom waren de wijzigingen van fundamentele aard.

Voor de bonden is het nu duidelijk dat de centrale regering het belang van het onderwijs op de achtergrond schuift, dat er misbruik wordt gemaakt van de goede wil van de onderwijsbonden, dat het belang van Aruba geheel niet meetelt, dat de centrale regering deze situatie misbruikt om de vakbonden te breken en alleenheerser te blijven, dat daarbij gerekend wordt op de zwakte van de vakbonden van leerkrachten. Wij vinden dit een uiterst onverantwoordelijke en gevaarlijke houding van de centrale regering.

Het is nu wel duidelijk dat wanneer wij onze belangen niet verdedigen, deze volledig weggedrukt zullen worden.

De centrale regering rekent op de leerkrachten die aan de kant blijven staan, wij hopen dat zij nu weten wat ze moeten doen en vandaag nog in actie komen.

Hoofdbestuur VLA

picnic te andicuri

De hechte band die er onder de stakers bestaat werd nog eens extra benadrukt tijdens de op zondag 9 maart gehouden picnic op Andicuri. Ondanks de zorgelijke tijden heerste er een geanimeerde stemming. De muziek werd verzorgd door onze aktieve diskjockey frère Alexius.













himno di lucha

(REFREIN)

Den e tempo di formashon
Wancho ta tin hopi atenshon
Awor nos kier partisipashon
E so kier tuma tur desishon 2x

Hendrik tene cuidao
Enseñansa ta nos trabow
Scucha nos conseho
Y cambia bo maneho. 2x

(REFREIN)

Wancho tene cuidao
Nos lucha ta sigur
Hunto nos lo vense
Fuerte nos ta pará. 2x

(REFREIN)

Sindicatonan Uni
Compañeronan di lucha
Corda riba e lema
Solo el pueblo salv' al pueblo 2x

(REFREIN)



primeur voor de antillen

Juwelier **KAN**

brengt als eerste op de Nederlandse Antillen het nieuwste elektronische horloge

ETERNA SONIC

Voor mensen die met secondes werken is dit het enige werkelijk nauwkeurige horloge.

Nauwkeurig tot op ongeveer 30 seconden per maand. Een batterij draagt zorg voor de energie van het uurwerk, toereikend voor een jaar.

Voor de grootste precisie naar **KAN**
Vraagt vrijblijvend naar de

ETERNA SONIC